

Toimintakieli (ent. asiointikieli) ja kielipainotus

Verksamhetsspråk (tidigare kontaktspråk) och språk som betonas (på svenska)



Toimintakieli

Termi *asiointikieli* on muuttunut termiksi *toimintakieli* kesäkuussa 2023!

Toimintakieli on se kieli, jolla varhaiskasvatusta järjestetään ja tuotetaan. Varhaiskasvatuslaissa säädetään suomen, ruotsin tai saamen kielellä järjestettävästä varhaiskasvatuksesta. Varhaiskasvatusta voidaan järjestää ja tuottaa myös muilla kielillä. Yksittäisellä lapsiryhmällä voi olla vain yksi toimintakieli. Toimipaikassa voi olla useampi toimintakieli, mikäli toimipaikassa on useampi lapsiryhmä, jolla on eri toimintakieli.



Asiointikielen aiempi määritelmä

Asiointikieli on se kieli, jolla varhaiskasvatusta annetaan eli mitä kieltä henkilöstö lapsille pääsääntöisesti varhaiskasvatuksen toimipaikassa puhuu. Asiointikieli on usein myös sama, jolla vanhempien/huoltajien kanssa asioidaan. Toimipaikassa voi olla yksi tai useampi asiointikieli.

Kielipainotuksen tyyppi -koodisto

Kielipainotuksen tyyppi -koodisto on lisätty osaksi toimipaikan kielipainotusta – tietokenttä muuttuu pakolliseksi 1.1.2024, kun Vardaan tallennetulla toimipaikalla on jokin kielipainotus!



Kielipainotus

Kielipainotuksella tarkoitetaan varhaiskasvatuksen toimipaikassa järjestettävää säännöllistä ja suunnitelmallista kaksikielistä varhaiskasvatusta; kielikylpyä, laajamittaista kaksikielistä varhaiskasvatusta tai kielirikasteista varhaiskasvatusta. Kaksikielisen varhaiskasvatuksen järjestäminen perustuu kunnan tai yksityisen toimijan päätökseen. Toimipaikassa voi olla yksi tai useita kielipainotuksia, mutta kielipainotus ei ole pakollinen tieto Vardassa. Kun toimipaikan kielipainotus päättyy, tulee painotukselle asettaa päättymispäivämäärä.

Vardan kielikoodiston löydät [täältä](#).

Kielipainotuksen tyyppi -koodiston löydät [täältä](#).

Koodi	Nimi	Kuvaus
KI01	Kielikylpy, laajamittainen kaksikielinen varhaiskasvatus	Kotimaisten kielten varhainen täydellinen kielikylpy varhaiskasvatuksessa. Kotimaisten kielten varhainen täydellinen kielikylpy on ohjelma, joka alkaa varhaiskasvatuksessa ja jatkuu perusopetuksen loppuun. Varhaiskasvatus toteutetaan pääosin kielikylpykielellä.
KI02	Muu laajamittainen kaksikielinen varhaiskasvatus	Vähintään 25 prosenttia varhaiskasvatuksen toiminnasta toteutetaan jollakin muulla kielellä kuin lapsiryhmän toimintakielellä.
KI03	Kielirikasteinen varhaiskasvatus, suppeampi kaksikielinen varhaiskasvatus	Alle 25 prosenttia varhaiskasvatuksen toiminnasta toteutetaan jollakin muulla kielellä kuin lapsiryhmän toimintakielellä.

Kysymyksiä ja vastauksia*

Klikkaa auki nähdäksesi toimipaikan toimintakielen ja kielipainotuksen tallentamiseen liittyviä kysymyksiä ja vastauksia.

Miten tallennan puuttuvan kielipainotuksen tyyppin toimipaikalle, kun tallennamme varhaiskasvatustietoja Vardaan käyttöliittymällä?

Mikäli tallennatte varhaiskasvatustietoja manuaalisesti Vardan käyttöliittymässä, voi tarvittavat korjaukset tehdä suoraan kielipainotuksen tietoihin riittävillä käyttöoikeuksilla (Yksityisten palveluntuottajien Varda-pääkäyttäjät sekä Varda-varhaiskasvatustietojen tallentaja). Toimipaikan tietojen muokkaaminen onnistuu käyttöliittymässä Syötä tietoja -näkyessä. Valitse ensin alasvetovalikosta toimipaikka, jonka tietoja haluat muokata. Klikkaa tämän jälkeen "Näytä tiedot" -painiketta toimipaikan nimen vieressä. Kielipainotukset löytyvät toimipaikan tietojen alaosasta, Kielipainotukset -otsikon alta. Kun haluat muokata tietoja, valitse Muokkaa. Vaihtoehtoisesti voit Puutteelliset tiedot -näkyessä klikata alla mainittua virheviestiä ja tehdä muutokset suoraan puutteelliset listalle nousevan toimipaikan tietoihin Muokkaa-toiminnolla.

Mikäli toimipaikalla on kielipainotus, nousee puuttuva kielipainotuksen tyyppi Puutteelliset tiedot -raportin Toimipaikat-välilehdelle virheviestillä: KP006 *Toimipaikan kielipainotukselta puuttuu kielipainotuksen tyyppi. Kielipainotuksen tyyppin tallentaminen kielipainotukselle on pakollista 1.1.2024 alkaen. Lisää kielipainotuksen tyyppi heti, kun se on mahdollista tai aseta kielipainotukselle päättymispäivämäärä.* Uusien käyttöliittymällä tallennettavien kielipainotusten osalta Varda ohjaa tallentamaan jatkossa myös kielipainotuksen tyyppin. Lisäksi mikäli olemassa olevaa kielipainotusta muokataan, vaatii Varda muokkauksen yhteydessä myös kielipainotuksen tyyppin lisäämisen kyseiselle kielipainotukselle.

Miten tallennan puuttuvan kielipainotuksen tyyppin toimipaikalle, kun tallennamme varhaiskasvatustietoja Vardaan integraatiolla käytössämme olevasta lähdejärjestelmästä?

Puuttuva kielipainotuksen tyyppi tulee tallentaa samalla tavalla kuin muutkin varhaiskasvatustiedot eli teidän tapauksessanne siirto tulee tehdä käytössänne olevasta lähdejärjestelmästä Vardaan. Jos tietoja tallennetaan Vardaan integraatiolla, jatkossa lähdejärjestelmästä tulee siirtää tieto kielipainotuksesta (oletuksena ei), kielestä, painotuksen alkupäivämäärästä ja mahdollisesta loppupäivämäärästä sekä uutena tietona kielipainotuksen tyyppi. Integraatiotallennuksen osalta uuden tietokentän käyttöönotossa on siirtymäaika. Siirtymäajan jälkeen, 1.1.2024 alkaen kielipainotuksen tyyppi muuttuu pakolliseksi tietokentäksi myös integraatiotiedonsiirroissa, kun toimipaikalle on tallennettu jokin kielipainotus. Toimipaikan kielipainotuksen tyyppin puuttuminen 1.1.2024 alkaen estää uusien kielipainotusten siirtymisen Vardaan sekä olemassa olevien kielipainotusten muokkaamisen/korjaamisen Vardassa. Varmista toteutuksen aikataulu hyvissä ajoin omalta järjestelmätoimittajalta. Opetushallitus on tiedottanut järjestelmätoimittajia muutoksesta. Rajapintamuutokset ovat nähtävissä [Swaggerissa](#), rajapinnassa /v1/kielipainotukset/.

Olemme tallentaneet toimipaikalle aiemmin kielipainotuksen, mutta kyseessä ei ole Vardan koodiston mukainen kielikylpy, muu laajamittainen kaksikielinen varhaiskasvatus eikä kielirikasteinen varhaiskasvatus. Mitä tallennamme kielipainotukselle?

Kielipainotus ei ole pakollinen tieto Vardassa. Kielipainotuksella tarkoitetaan varhaiskasvatuksen toimipaikassa järjestettävää säännöllistä ja suunnitelmallista kaksikielistä varhaiskasvatusta; kielikylpyä, laajamittaista kaksikielistä varhaiskasvatusta tai kielirikasteista varhaiskasvatusta. Kaksikielisen varhaiskasvatuksen järjestäminen perustuu kunnan tai yksityisen toimijan päätökseen. Mikäli kyseessä ei ole mikään edellä mainituista, toimipaikalle ei tallenneta kielipainotusta ja olemassa oleva, jo tallennettu kielipainotus tulee poistaa Vardasta.

Järjestämme kielikylpyä muilla kuin kotimaisilla kielillä. Miten tallennan tiedon ei-kotimaisesta kielikylvystä Vardaan?

Jos kielikylpyä järjestetään muilla kuin kotimaisilla kielillä, niin valitaan kielipainotukselle tämä kieli ja tallennetaan kielipainotuksen tyyppi koodi *muu laajamittainen kaksikielinen varhaiskasvatus*.

Verksamhetsspråk (tidigare kontaktspråk) och språk som betonas



Verksamhetsspråk

Begreppet kontaktspråk har ändrats till begreppet verksamhetsspråk i juni 2023!

Verksamhetsspråket är det språk, på vilket småbarnspedagogiken ordnas och produceras. I lagen om småbarnspedagogik föreskrivs om småbarnspedagogik som ordnas på finska, svenska eller samiska. Småbarnspedagogik kan även ordnas och produceras på andra språk. En enskild barngrupp kan endast ha ett verksamhetsspråk. Ett verksamhetsställe kan ha flera verksamhetsspråk, om det finns flera barngrupper med olika verksamhetsspråk vid verksamhetsstället.



Tidigare definition av kontaktspråk

Kontaktspråket är det språk som på verksamhetsstället används i kommunikationen mellan barnen och personalen. Kontaktspråket är ofta detsamma språk som personalen talar med föräldrarna/vårdnadshavarna. Ett verksamhetsställe kan ha ett eller flera kontaktspråk.

Koder för formen för språk som betonas

Koder för formen för språk som betonas tillkommer som en del av verksamhetsställets språk som betonas i juni 2023 – datafältet blir obligatoriskt 1.1.2024 då verksamhetsstället som är sparad i Varda har ett språk som betonas!



Språk som betonas

Med språk som betonas avses regelbunden och systematisk småbarnspedagogik på två språk som ordnas vid ett verksamhetsställe inom småbarnspedagogik; språkbad, omfattande tvåspråkig småbarnspedagogik eller språkberikad småbarnspedagogik. Anordnande av småbarnspedagogik på två språk utgår från kommunens eller den privata aktörens beslut. Det kan finnas ett eller flera språk som betonas vid ett verksamhetsställe, men språk som betonas är inte en obligatorisk uppgift i Varda. När språk som betonas inte längre förekommer vid verksamhetsstället, ska ett slutdatum anges.

Du hittar Vardas språkkoder [här](#).

Koder för formen för språk som betonas hittar du [här](#).

Kod	Namn	Beskrivning
KI01	Språkbad, omfattande småbarnspedagogik på två språk	Tidigt fullständigt språkbad i de inhemska språken inom småbarnspedagogik. Ett program som inleds inom småbarnspedagogiken och fortsätter till slutet av den grundläggande utbildningen. Småbarnspedagogiken genomförs i huvudsak på språkbadsspråket.

KI02	Annan omfattande småbarnspedagogik på två språk	Minst 25 procent av den småbarnspedagogiska verksamheten genomförs på något annat språk än barngruppens verksamhetsspråk.
KI03	Språkberikad småbarnspedagogik, mindre omfattande småbarnspedagogik på två språk	Mindre än 25 procent av den småbarnspedagogiska verksamheten genomförs på något annat språk än barngruppens verksamhetsspråk.

Frågor och svar

Kommer att läggas till senare.